

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ДЕСЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 15 августа 2002 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Фолькер Хайнсберг (Германия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 910-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Вначале мне хотелось бы разобрать расписание заседаний на следующую неделю. В этой связи я хотел бы напомнить решение о совершенствовании и повышении эффективности функционирования Конференции по разоружению, содержащееся в документе CD/1036. Согласно пункту 4, на двадцать первой и двадцать второй неделе Конференция проводит по два пленарных заседания. Двадцать первая неделя сессии приходится на следующую неделю, и у нас нет желающих выступить на этой неделе. Поэтому, если я не услышу соображений противоположного рода, я предлагаю Конференции провести на следующей неделе только одно заседание – как обычно в четверг.

Как я вижу, возражений нет.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): В списке ораторов на сегодня у меня фигурируют представители Китая, Колумбии и Бельгии. Первым оратором у меня в списке значится уважаемый представитель Китая посол Ху.

Г-н ХУ (Китай) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне от имени китайской делегации выразить признательность за Ваши усилия по развертыванию предметной работы Конференции по разоружению и нашу признательность за ценную работу, сделанную Вашими предшественниками – послом Маркку Реймаа и послом де Ля Фортелем. Пользуясь возможностью, я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Конференции г-на Сергея Орджоникидзе, заместителя Генерального секретаря г-на Романа-Морея и секретариат за колоссальную помощь работе Конференции.

С окончания "холодной войны" ситуация в сфере международной безопасности претерпела эволюцию в сторону разрядки. Произошло улучшение отношений между основными державами, и отмечен ряд позитивных сдвигов на ниве контроля над вооружениями и разоружения. Вместе с тем международное сообщество сталкивается и с такими вызовами, как становление все более диверсифицированных и нетрадиционных угроз его безопасности. Кардинальным образом такие угрозы разразились с событиями 11 сентября, которые сильно пошатнули общую ситуацию в сфере международной безопасности и глубоко затронули концепции безопасности каждой страны. И всех нас глубоко заботит вопрос о том, как нам добиваться обеспечения и поддержания безопасности в новом столетии.

Сейчас, в силу того, что у нас глубоко укоренились упования на многосторонность и демократизацию международных отношений, а также в силу усиления

(Г-н Ху, Китай)

взаимозависимости всех стран в плане безопасности, всем нам существенно важно принять новую концепцию безопасности, концентрирующуюся на взаимном доверии, обоюдной выгоде, равенстве и координации. А это потребует формирования взаимного доверия за счет диалога, урегулирования споров за счет переговоров и поисков безопасности в русле взаимовыгодного сотрудничества. Только так каждая страна сможет достичь своей собственной безопасности на основе ограждения общей безопасности для всех и только так мы сможем создать мирную и стабильную международную среду в плане безопасности во имя устойчивого прогресса в сфере контроля над вооружениями и разоружения. Бесценный опыт в этом отношении накоплен такими форумами, как Шанхайская организация сотрудничества, Асеановский региональный форум и Конференция по взаимодействию и мерам укрепления доверия в Азии.

С "кончины" Договора по ПРО, который на протяжении последних 30 лет служил в качестве краеугольного камня международного стратегического баланса и стабильности, процесс сложной и кардинальной эволюции переживает глобальная стратегическая структура. И всем странам нужно разобрать неотложную проблему: какого рода новую глобальную стратегическую структуру следует теперь создать, чтобы эффективно сберечь глобальный мир и безопасность в XXI веке.

На наш взгляд, в качестве первостепенной задачи новой глобальной стратегической структуры должна выступать прежде всего общая безопасность всех стран. Во-вторых, такая новая глобальная стратегическая структура должна базироваться на ограждении и уважении норм международного права. В-третьих, наиболее эффективным способом формирования стабильной глобальной стратегической структуры было бы укрепление международного сотрудничества. В этом отношении, как мы полагаем, незаменимое значение имеют следующие элементы: неуклонные и интенсифицированные усилия по содействию ядерному разоружению и уменьшению роли ядерного оружия; предотвращение "вепонизации" космического пространства и гонки вооружений в космическом пространстве; нераспространение оружия массового уничтожения; и обеспечение такого положения, когда системы противоракетной обороны не расстраивали бы глобальный стратегический баланс и стабильность и не влекли за собой распространение ракет и смежных технологий.

Прогресс в сфере ядерного разоружения зависит не только от неуменьшенной безопасности для всех, но и от глобального стратегического баланса и стабильности.

(Г-н Ху, Китай)

Особую и главную ответственность за ядерное разоружение несут страны, располагающие самыми крупными и самыми передовыми ядерными арсеналами. Китай приветствует подписание московского Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами о сокращении стратегических наступательных потенциалов. И мы надеемся, что при осуществлении своих договорных обязательств обе стороны будут строго применять принципы необратимости и проверяемости, с тем чтобы добиться истинного сокращения и уничтожения их ядерных боеприпасов и средств их доставки.

Как государство, обладающее ядерным оружием, Китай никогда не уклонялся от своих разоруженческих обязанностей и обязательств. С самого первого дня, когда он стал обладать ядерным оружием, Китай торжественно заявил, что он никогда, ни при каких обстоятельствах не применит ядерное оружие первым. Он также взял безусловное обязательство не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, или зон, свободных от ядерного оружия. Китай неизменно поддерживает свои ядерные вооруженные силы на минимальном уровне, необходимом для самообороны.

И мы вновь обращаем ко всем пяти государствам, обладающим ядерным оружием, свой призыв взять взаимное обязательство никогда, ни при каких обстоятельствах не применять первыми ядерное оружие и безусловным и юридически связывающим образом обязаться никогда не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против любого государства, не обладающего ядерным оружием.

Мы по-прежнему дорожим ДВЗИ, ибо он служит сдерживанию качественного совершенствования ядерного оружия. И поэтому всем странам надлежит ратовать за скорейшее вступление ДВЗИ в силу и за скорейшее завершение подготовительной работы по таким проблемам, как создание соответствующего режима проверки. Не менее важно также провести переговоры и заключить ДЗПРМ, с тем чтобы остановить количественное накопление ядерных расщепляющихся материалов оружейного назначения. Мы поддерживаем усилия Конференции по разоружению по достижению всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, с тем чтобы можно было в наикратчайшие сроки развернуть переговоры по ДЗПРМ.

Достижение ДВЗИ и ДЗПРМ, в сочетании с заключением юридически связывающего соглашения о негативных гарантиях безопасности и с выводом ядерного оружия, размещенного на территории других стран, будет способствовать дальнейшему

(Г-н Ху, Китай)

продвижению процесса ядерного разоружения в русле полного запрещения и радикального уничтожения ядерного оружия. Важнейшее значение для этого процесса имеет поддержание глобальной стратегической стабильности и сохранение неуменьшенной безопасности для всех. И в этой связи не просто желательно, но и необходимо не избирательное, а всеобъемлющее осуществление Заключительного документа обзорной Конференции 2000 года по ДНЯО. Мы призываем все государства, которые еще не присоединились к ДНЯО, безотлагательно сделать это, с тем чтобы как можно скорее добиться его универсализации.

Важным шагом по пути к безъядерному миру является создание зон, свободных от ядерного оружия. В этой связи Китай неизменно уважает и поддерживает усилия государств, не обладающих ядерным оружием, по созданию безъядерных зон в зависимости от ситуации в их соответствующих регионах и на основе договоренностей, достигнутых за счет их консультаций. В то же время мы считаем, что государства, обладающие ядерным оружием, должны уважать статус зон, свободных от ядерного оружия, и выполнять соответствующие обязательства. Так, Китай подписал и ратифицировал соответствующие протоколы к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия, – Тлателолко, Раротонга и Пелиндабскому. Исходя из этой позиции, Китай поддерживает усилия центральноазиатских государств по созданию центральноазиатской зоны, свободной от ядерного оружия. Мы уважаем статус Монголии как территории, свободной от ядерного оружия, и ценим усилия Беларуси по созданию в Центральной и Восточной Европе пространства, свободного от ядерного оружия. Мы также поддерживаем позицию ближневосточных стран относительно создания в их регионе зоны, свободной от ядерного оружия, и зоны, свободной от оружия массового уничтожения.

В 2001 году китайский премьер Чжу Жунцзи заявил, что Китай по-прежнему поддерживает усилия АСЕАН по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, и изъявил его готовность как можно скорее подписать протокол к Договору о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии. Китай надеется, что АСЕАН и четверо других государств, обладающих ядерным оружием, вскоре урегулируют пока еще не решенные вопросы, с тем чтобы как можно скорее открыть протокол для подписания. Китай также считает, что в ходе своих консультаций соответствующие стороны в полной мере учтут принципиальную договоренность, достигнутую между АСЕАН и Китаем в 1999 году, и обеспечат, чтобы текст протокола соответствовал цели и принципам зоны, свободной от ядерного оружия.

(Г-н Ху, Китай)

Общим чаянием и требованием всего человечества является исследование и использование космического пространства в мирных целях. Благодаря неуклонному развитию космической технологии, космическое пространство играет все более важную роль в экономической, социальной и научной жизни народов, и происходит постоянное наращивание космических ресурсов всех стран. Вместе с тем разработка военных технологий и космических вооружений, в сочетании с вереницей новых теорий и концепций космической войны, порождает опасность "вепонизации" космического пространства и гонки вооружений в космическом пространстве. А такая перспектива расстроит и даже выбьет из колеи процесс мирного использования космического пространства и нанесет еще больший ущерб глобальному стратегическому балансу и стабильности, что не будет отвечать интересам ни одной страны. И действия по отвращению столь опасной вероятности должны занимать видное место в повестке дня международного сообщества.

29 июня 2002 года Китай совместно с Российской Федерацией, Вьетнамом, Индонезией, Беларусью, Зимбабве и Сирийской Арабской Республикой представил на данной Конференции рабочий документ, озаглавленный "Возможные элементы будущей международно-правовой договоренности о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов", содержащийся в документе CD/1679. Наша цель в связи с этим документом состоит в том, чтобы, используя многостороннюю структуру Конференции по разоружению и связывающую силу закона, устранить пробел в существующем контрольно-разоруженческом правовом режиме космического пространства и действительно остановить "вепонизацию" космического пространства, с тем чтобы сохранять в космосе мир и спокойствие. Следует указать, что этот совместный рабочий документ излагает лишь наши предварительные воззрения на новый договор о космическом пространстве. Мы по-прежнему придерживаемся широких взглядов и приветствуем всякие соображения и предложения относительно способов улучшения этого документа.

Мы надеемся, что Конференция по разоружению сможет провести официальные или неофициальные совещания с целью предметной проработки данного рабочего документа, с тем чтобы заложить основы для будущих переговоров.

События 11 сентября вновь высветили неотложность и важность мер к тому, чтобы обеспечить нераспространение оружия массового уничтожения. Нераспространение является солидарной ответственностью международного сообщества, и этот курс

(Г-н Ху, Китай)

последовательно проводит и китайское правительство. Мы принимаем меры по укреплению и усовершенствованию своих систем экспортного контроля. В конце марта 2002 года Китай уведомил МАГАТЭ, что он завершил требуемые юридические процедуры применительно к Дополнительному протоколу к Соглашению о гарантиях и применительно к вступлению Протокола в силу для Китая. Мы надеемся, что другие страны предпримут позитивные шаги в этом отношении.

Международное сообщество обязано предпринять – за счет реализации кооперативных, а не конфронтационных подходов и за счет применения единообразных, а не двойных, а то и множественных стандартов – согласованные действия по созданию и совершенствованию разумной, справедливой и универсальной нераспространенческой системы, а также по заключению соответствующих международно-правовых документов, которые ему надо соблюдать и постоянно стараться усовершенствовать. Только так оно может рассчитывать на достижение цели нераспространения.

Введение любой страной, по своей прихоти, неоправданных санкций против других во имя нераспространения или по соображениям своего внутреннего законодательства либо национальной политики входит в противоречие с соответствующими правами и обязанностями, установленными по международному праву, и, следовательно, является неприемлемым.

Что касается ракетной проблематики, то тут эффективный подход состоял бы в создании всеобъемлющего и недискриминационного многостороннего механизма. Китай поддерживает мысль о том, чтобы фундаментальную и ведущую роль в этой области играла Организация Объединенных Наций. Китай также оказывает поддержку и принимает активное участие в том, что касается деятельности ооновской группы правительственных экспертов по ракетам.

Мы принимаем участие в некоторых дискуссиях по проекту международного кодекса поведения против распространения баллистических ракет. В качестве первоначального замечания мы отмечаем, что проект МКП не учитывает в полной мере мнения развивающихся стран и, стало быть, не оправдывает их ожиданий. Мы надеемся, что составители этого документа смогут отзывчивее воспринимать разнообразие мнений, с тем чтобы обеспечить дальнейшее улучшение этого текста и его одобрение более широким кругом стран.

(Г-н Ху, Китай)

Мы глубоко сожалеем, что не смогла достичь консенсуса проходившая в 2001 году пятая обзорная Конференция по КБО. В этой связи для процесса сохранения и укрепления КБО особое значение имеет успешный исход возобновленной обзорной конференции, которая должна проходить в ноябре 2002 года. Нет сомнений, что исход этой конференции будет зависеть от добросовестности всех сторон и от той приверженности, которую они продемонстрируют. Надо всячески стремиться к тому, чтобы учитывать резонные политические озабоченности каждого государства-участника и его озабоченности по поводу безопасности и избегать конфронтации.

Китай по-прежнему считает, что наиболее реалистичным способом для поступательного продвижения в плане всестороннего укрепления КБО является продолжение переговоров по сбалансированному и эффективному протоколу. В то же время китайская сторона по-прежнему открыта для любого предложения в целях укрепления процесса КБО в рамках многосторонней структуры. В принципе мы не против организации последующих мероприятий в русле пятой обзорной конференции, таких как ежегодные совещания государств-участников и т.д. Вместе с тем мы считаем, что следует четко оговорить мандат, содержание и статус таких совещаний.

Китай неизменно выступает за полное запрещение и радикальное уничтожение всего оружия массового уничтожения, включая химическое. Мы скрупулезно и добросовестно выполняем свои обязательства по Конвенции. Мы постоянно укрепляем и совершенствуем свои законодательные меры контроля за экспортом и импортом соответствующих химикатов, равно как и технологий и объектов для их производства. В качестве жертвы применения химического оружия китайское правительство просит соответствующую страну в соответствии с ее обязательствами по Конвенции о химическом оружии как можно скорее предпринять конкретный процесс уничтожения и обеспечить как можно скорее в пределах сроков, установленных Конвенцией, полное и радикальное уничтожение всего химического оружия, оставленного ею на территории Китая. Мы поздравляем г-на Рохелио Пфиртера с назначением на пост Генерального директора ОЗХО. Мы надеемся, что все государства-участники сохранят приверженность повышению эффективности и универсальности Конвенции и совместной работе над реализацией этой цели.

На завершившейся совсем недавно второй сессии Группы правительственных экспертов по КОО все стороны провели далеко идущие и полезные дискуссии. Была выявлена значительная общая почва по проблеме взрывоопасных пережитков войны, хотя

(Г-н Ху, Китай)

пока еще сохраняются и кое-какие расхождения, которые заслуживают дальнейшего изучения и рассмотрения. Мы надеемся, что государства-участники КОО согласуют пути и средства урегулирования проблемы взрывоопасных пережитков войны. Между государствами-участниками все еще имеются фундаментальные расхождения по проблеме противотранспортных наземных мин. Как мы полагаем, проблема противотранспортных наземных мин адекватно разрешена пересмотренным Протоколом по наземным минам, и мы не усматриваем никакой необходимости в заключении еще одного протокола в этой сфере.

В 2001 году Конференция Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах одобрила свою программу работы, а Организация Объединенных Наций приняла Протокол об огнестрельном оружии к Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с транснациональной организованной преступностью. Все это важные шаги международного сообщества по урегулированию проблемы стрелкового оружия. Будучи уполномоченными на этот счет резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, правительственные эксперты, включая эксперта из Китая, изучают в настоящее время проблему идентификации и отслеживания стрелкового оружия. Мы желаем им успешной работы. Мне хотелось бы подтвердить, что Китай поддерживает усилия по укреплению контроля за производством и сбытом стрелкового оружия. В настоящее время он добросовестно реализует программу работы и в позитивном плане рассматривает вопрос о подписании Протокола об огнестрельном оружии. В то же время, на наш взгляд, соответствующие меры никоим образом не должны ущемлять безопасность любой страны. Они должны быть и реалистичными и эффективными. Эти идентификационные меры должны быть достаточны для того, чтобы просто идентифицировать страну-изготовитель и удовлетворить нужды других правительств в плане отслеживания. И нет нужды создавать какую-то единообразную глобальную систему идентификации или разглашать идентификационную информацию.

Что касается роли Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума переговоров по разоружению, то она выступает в качестве своего рода барометра применительно к международной политической ситуации и ситуации в сфере безопасности. И реактивизация Конференции по разоружению прямо зависит от обстановки с точки зрения международной безопасности.

(Г-н Ху, Китай)

В наши дни, бесспорно, налицо расхождения во взглядах по таким фундаментальным проблемам, как односторонний подход в противовес многостороннему, абсолютная безопасность одной страны в противовес общей безопасности для всех и наличие необходимости в переговорной выработке и заключении универсальных юридических документов по контролю над вооружениями и разоружению. Все эти расхождения стали серьезным тормозом для усилий в области контроля над вооружениями и разоружения, которые сегодня оказались на распутье в отсутствие какого-то четкого указателя на тот счет, как нам поступить. В таких обстоятельствах Конференции по разоружению насущно необходимо произвести инвентаризацию и тщательно рассмотреть такие вопросы, как состояние существующей международно-правовой системы в сфере контроля над вооружениями и разоружения, перспективы многостороннего контроля над вооружениями и разоружения и сохранение глобальной стратегической стабильности.

Как отмечает китайская делегация, соответствующие стороны выдвинули ряд новых предложений по программе работы Конференции по разоружению с целью вырваться из нынешнего тупика. Мы ценим эти усилия и готовы работать вместе со всеми сторонами на всеобъемлющей и сбалансированной основе в рамках наших усилий по достижению программы работы. Что касается рабочих механизмов по ПГВКП, то в июне 2002 года китайская делегация представила позитивное и конструктивное компромиссное предложение на тот счет, чтобы работа специального комитета по ПГВКП была сопряжена с переговорами по соответствующим международно-правовым документам – баз акцента на переговорный мандат. Мы надеемся, что все стороны в полной мере примут в расчет китайскую позицию и благожелательно отреагируют на этот конструктивный подход.

Что касается вопроса о том, как Конференции по разоружению заниматься проблемой радиологического оружия, то тут мы по-прежнему придерживаемся широких взглядов и готовы выслушивать и учитывать мнения всех сторон. Мы выступаем за продолжение работы трех специальных координаторов по организационным и процедурным вопросам.

Как подтвердил Председатель Китая г-н Цзян Цзэмин, задачей китайской внешней политики является поддержание мира во всем мире и поощрение всеобщего развития.

(Г-н Ху, Китай)

Давайте же рука об руку добиваться преодоления трудностей и способствовать реактивизации процесса контроля над вооружениями и разоружения с целью создания мирной и стабильной обстановки в сфере международной безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Китая за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Следующим оратором у меня в списке значится уважаемый представитель Колумбии посол Рейес.

Г-н РЕЙЕС (Колумбия) (перевод с испанского): Г-н Председатель, от имени послов Алжира, Бельгии, Чили и Швеции и от себя лично и принимая в расчет то обстоятельство, что сегодня у нас истекает 10-дневный срок, упомянутый первоначально послом Дембри в связи с проектом предложения по программе работы, который мы вынесли на рассмотрение Конференции, мне хотелось бы информировать вас, что наши консультации продолжаются и мы по-прежнему намерены реализовать право каждой из стран, представленных на Конференции, анализировать, выдвигать и стимулировать идеи с целью поиска решения для того паралитического недуга, который отягощает Конференцию по разоружению.

Пользуясь возможностью, я хочу выразить Вам нашу признательность за энергичное, объективное и беспристрастное руководство нашей работой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Колумбии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Следующим оратором у меня в списке значится уважаемый представитель Бельгии посол Линт.

Г-н ЛИНТ (Бельгия) (перевод с французского): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поздравить Вас с активным и целеустремленным подходом к исполнению своих обязанностей Председателя Конференции по разоружению. Заверяю вас, что Вы можете рассчитывать на полное сотрудничество со стороны Бельгии в Ваших усилиях по выводу Конференции из ее нынешнего тупика. Хотелось бы также поблагодарить Вас за усердную работу и неослабную приверженность Конференции, за Вашу готовность слушать других и за Вашу открытость, которую Вы продемонстрировали в связи с инициативой пятерки послов.

24 августа мы будем отмечать, так сказать, вторую годовщину представления документа CD/1624, известного как предложение моего друга посла Аморима. На

(Г-н Линт, Бельгия)

протяжении двух лет это предложение рассматривается одними в качестве основы для будущих консультаций. Что же касается других, включая и пятерку послов, которые публично говорят об этом, то это предложение может быть принято и реализовано немедленно. За последние четыре года ни одно предложение по программе работы не снискало на данной ассамблее единодушной поддержки.

Поэтому группа послов, исполнявших недавно обязанности Председателя, тщательно проанализировала аспекты расхождений в связи с предложением Аморима и попыталась сформулировать элементы текста, который позволил бы Конференции делать свое дело.

Мой коллега и друг посол Колумбии Рейес набросал вам кое-какие ориентиры в отношении будущей эволюции нашей инициативы. И мне хотелось бы заявить, что мы все еще ищем сферы сближения, в особенности в том, что касается мандата по ПГВКП.

Пользуясь возможностью, я хотел бы поблагодарить многочисленных коллег, оказывающих нам поддержку своими советами как по существу, так и по форме. Можем заверить вас, что мы не поощрим усилий к тому, чтобы представить приемлемое для всех предложение по программе работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Бельгии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя.

На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Коль скоро таковых нет, мне хотелось бы высказать кое-какие заключительные замечания в связи с тем, что германское председательство подходит к концу.

В своем вводном слове 27 июня я предложил, чтобы в период германского председательства мы занялись следующими вопросами: во-первых, продолжать свои усилия по принятию программы работы на основе нашей согласованной повестки дня на сессию 2002 года, как она содержится в документе CD/1662, в особенности в отношении так называемых "четырёх вопросов": негативные гарантии безопасности, ядерное разоружение, ДЗПРМ и ПГВКП; и, во-вторых, переосмыслить пункт 5 нашей повестки

(Председатель)

дня, озаглавленный "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия: радиологическое оружие", в ракурсе пересмотра проблемы радиологического оружия в свете новых угроз терроризма.

Проблема радиологического оружия стала предметом интенсивных дискуссий как на двустороннем уровне, так и в группах. На неофициальных консультациях открытого состава по этой проблеме после нашего пленарного заседания 8 августа внушительное число делегаций высказали свои взгляды и позиции – многие из них предварительного характера. Я намерен попросить секретариат представить мой дискуссионный документ в качестве официального документа Конференции по разоружению. Как показал предметный и обстоятельный обмен взглядами, все мы придаем важное значение этой проблеме. И поэтому, на мой взгляд, Конференции по разоружению следует продолжать свое рассмотрение и общие размышления по проблеме радиологического оружия, с тем чтобы прийти к общим выводам. В этом отношении подходящим способом продвижения вперед могло бы стать назначение специального координатора. Поскольку назначение специального координатора, среди прочего по радиологическому оружию, уже включено в инициативу пятерки бывших председателей, я, чтобы не усложнять процедуры, пока воздержался от официального внесения этого предложения.

Было бы также полезно заняться предложениями, внесенными на нашем неофициальном заседании 8 августа, такими как пригласить представителя МАГАТЭ предпринять общий обзор деятельности Агентства по радиологическому оружию и подготовить компиляцию документов, которые уже существуют на Конференции по разоружению по этой проблеме. Мне хотелось бы вновь подчеркнуть, что, как продемонстрировало широкое участие в дискуссии по этой проблеме, она заслуживает разбирательства независимо от того, достигнем ли мы согласия по программе работы. Уже сейчас можно сказать, что сама оживленная полемика являет собой пример того, какой могла бы быть Конференция по разоружению, когда мы возвращаемся к предметным дискуссиям.

Это подводит меня к центральной задаче данного председательства: достижению согласия по программе работы. Германское председательство проводило различные консультации с целью приблизить нас к общей почве по так называемым "четырем вопросам". Я должен вновь подчеркнуть, что если у нас поистине есть желание достичь общей почвы, то нам нужно больше подвижек в позициях. И Германия – выходя и за

(Председатель)

рамки своего председательства – будет и впредь делать все возможное – как здесь, в Женеве, так и в рамках двусторонних контактов на уровне столиц, – чтобы способствовать преодолению нынешнего застоя на Конференции.

Мне довелось оставаться в тесном контакте с нашими уважаемыми коллегами, которые выдвинули инициативу пятерки бывших председателей. И я весьма приветствую живые и предметные дискуссии как среди делегаций, так и в группах в русле внесения этой инициативы, которое было произведено послом Дембри как первым среди равных на пленарном заседании 31 июля 2002 года. Я нахожу особенно отрядным, что соответствующие реакции были высказаны и на пленарных заседаниях, что являет собой еще один пример лучшего использования наших пленарных заседаний.

Я выражаю уважение послу Дембри, послу Линту, послу Рейесу Родригесу, послу Саландеру и послу Вега за их искренние усилия с целью вернуть нашу Конференцию к предметной работе. Я призываю все делегации в том же духе откликнуться на эти усилия. И я очень надеюсь, что благодаря этой инициативе мы преодолеем затор на Конференции по разоружению.

Мне хотелось бы поблагодарить работников секретариата и наших переводчиков за превосходную работу. Выражаю наилучшие пожелания моему преемнику послу Сабо. И благодарю всех вас за сотрудничество.

Желает ли взять слово какая-либо делегация? Желающих нет. В таком случае наши дела на сегодня завершаются. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 22 августа, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.